

雪梨地区台福基督教会 — 主日聚会时间及地点

EVANGELICAL FORMOSAN CHURCH IN SYDNEY REGION - MEETING TIMES AND LOCATIONS

✠ 雪梨台福基督教会 Evangelical Formosan Church of Sydney

英语崇拜 English Service: 9:15 am – 10:30 am

华语崇拜 Mandarin Service: 11:00 am – 12:30 pm

地址 Address: 26 Horsley Ave, Willoughby, NSW 2064, Australia

牧者 Pastors: 陈文礼牧师 Rev. Wesley Chen (02) 9904-7968

卢传明牧师 Rev. Bryan Dillon

网站 Website: www.efcsydney.org

✠ 爱平台福基督教会 Evangelical Formosan Church of Epping

主日崇拜 Sunday Service: 10:00 am – 11:30 pm

地址 Address: 2 George Street, Epping, NSW 2121, Australia

牧者 Pastors: 柯志鹏牧师 Rev. Charles Koh 0414-011-194

林培谦传道 Pastor Samuel Lin (02) 8812-3687

网站 Website: www.efcepping.org

✠ 东雪梨台福基督教会 Evangelical Formosan Church of Maroubra

周六崇拜 Saturday Service: 10:00 am – 11:30 pm

地址 Address: 829 Anzac Parade, Maroubra, NSW 2035, Australia

牧者 Pastor: 邵海东传道 Pastor Philip Shaw 0416-221-668

网站 Website: www.efcm.org.au

✠ 睦邻台福基督教会 Evangelical Formosan Church of Burwood

主日崇拜 Sunday Service: 10:00 am – 11:30 pm

地址 Address: 17 Deane St, Burwood, NSW 2134, Australia

牧者 Pastor: 许国庆牧师 Rev. Gary Hsu 0414-521-514, (02) 8959-4010

网站 Website: www.efcburwood.org

各教会周间还有小组活动、聚会和查经班，欢迎参加！

We also welcome you to join our weekly small group at each church!



復活的耶穌

啟示錄

Revelations 2:8-11

與 生命的冠冕

主后 2013 年 3 月 31 日 11:00 am

主日崇拜程序 Order of Service

Prelude	序乐	-----	司琴	Pianist
Proclamation	宣召	-----	邵海东传道	Pastor Shaw
Procession	立十字架	-----	牧者/主席 Pastors/Chairmen	
Songs	诗歌赞美	-----	雪梨/睦邻诗班	Choirs
Prayers	祷告	-----	邵海东传道	Pastor Shaw
Lord's Prayer	主祷文	-----	会众	Congregation
Prayer for Children	儿童祝祷	-----	许国庆牧师	Rev. Hsu
Baptism	洗礼	-----	许国庆牧师	Rev. Hsu
Holy Communion	圣餐	-----	林培谦传道	Pastor Lin
Hymn	圣餐献诗	-----	东雪梨诗班	Choir
Welcome	欢迎/报告	-----	邵海东传道	Pastor Shaw
Bible Reading	读经	-----	林培谦传道	Pastor Lin
Sermon	证道	-----	黄彼得牧师	Rev. Wongso
Songs	回应诗歌	-----	爱平诗班	Choir
Offering	奉献	-----	会众	Congregation
Doxology	颂荣	-----	会众	Congregation
Benediction	祝祷	-----	黄彼得牧师	Rev. Wongso
Amen Song	阿们颂	-----	会众	Congregation

『复活的耶稣与生命的冠冕』

The Resurrection of Jesus and the Victor's Crown

启示录 Revelations 2:8-11

黄彼得牧师 Rev. Peter Wongso

⁸「你要写信给士每拿教会的使者，说：『那首先的、末后的，死过又活了的这样说：⁹我知道你的患难和贫穷——其实你却是富足的，也知道那自称是犹太人的所说毁谤的话，其实他们不是犹太人，而是撒但会堂的人。¹⁰你将要受的苦，你不用怕。看哪！魔鬼要把你们中间几个人下在监里，使你们受考验，你们要遭受苦难十日。你务要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。』¹¹凡有耳朵的都应当听圣灵向众教会所说的话。得胜的必不受第二次死的害。』」

⁸“To the angel of the church in Smyrna write: These are the words of him who is the First and the Last, who died and came to life again. ⁹I know your afflictions and your poverty - yet you are rich! I know about the slander of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan. ¹⁰Do not be afraid of what you are about to suffer. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. Be faithful, even to the point of death, and I will give you life as your victor's crown. ¹¹Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. The one who is victorious will not be hurt at all by the second death.”

受洗名单 BAPTISM LIST

恭喜以下弟兄姐妹今日受洗归主，请继续为他们的灵命成长祷告。
Congratulations to the following brothers and sisters for their baptism today. Let us continue to pray for their spiritual growth.

爱平台福 EFC of Epping:

林红雯 Hannah Lin 姐妹、朱慧晴 Celine Choo 姐妹。

东雪梨台福 EFC of Maroubra:

杨守珍 Shou-zhen Yang 姐妹、王中华 Zhong-hua Wang 姐妹、
卢秋生 Qiu-sheng Lu 弟兄。

睦邻台福 EFC of Burwood:

溥祺 Judy Pu 姐妹、王亮 Leo Wang 弟兄、陈爱军 Annie Chen 姐妹。

- 1 欢迎雪梨、爱平、东雪梨、睦邻；四间教会的弟兄姊妹今日同堂敬拜，纪念我们主耶稣的死和复活。特别欢迎莅临崇拜的乡亲朋友与主内兄姊，请填写欢迎窗体以便日后联络关怀。会后备有中餐与联谊，请留下一起共享。
Welcome brothers and sisters from EFC of Sydney, Epping, Maroubra and Burwood churches celebrating together the death and resurrection of our Lord Jesus Christ. Special welcome to friends joining us for the first time today; please leave your contact details as we would like to get in touch with you later. Following today's service there will be lunch and social activities, we hope you can stay and join us afterwards.
- 2 感谢今日黄彼得牧师莅临证道，带来主的教导、劝勉与祝福，愿神赐福他的事奉。
Thanks to Rev. Peter Wongso for bringing God's teaching, encouragement and blessings to us today. May God continue to bless him and his ministries.
- 3 感谢今日儿童主日学的老师们的辛劳。崇拜后老师们在二楼教室等候各位家长上楼来接领自己的幼儿下楼使用午餐。
Please give thanks to our Sunday school teachers today. Parents are reminded to please pick up your own children from the classrooms upstairs after the service.
- 4 餐后联谊：今日午餐后有预备联谊活动；分为二组：二楼提供交流聊天生活咖啡厅，大堂举办趣味篮球比赛。欢迎所有教会的弟兄姊妹一同留步联谊。
We have organised social activities following lunch. The main hall will have basketball games and we will have coffees for those who wish to continue to get to know each other in the classrooms upstairs. We welcome brothers and sisters from all churches to join in fellowship.
- 5 2013年联合灵修会：今年11月29日至12月1日雪梨地区台福教会将合办2013年灵修会，地点在：The Tops Conference Centre。讲员为现任正道福音神学院院长，亦是雪梨台福教会的开拓牧长刘富理牧师。总负责人为雪梨谭克丞弟兄，敬请期待。
2013 Combined Camp: This year the four EFC churches in Sydney region will have a combined church camp from 29 Nov to 1 Dec at The Tops Conference Centre. Our speaker will be the President of Logos Evangelic Seminary and the founder of the EFC of Sydney Rev. Felix Liu. The camp main coordinator is Gary Tan from EFC of Sydney. Please stay tuned for further details in the coming months.
- 6 雪梨台福陈文礼牧师的长兄逝世，陈牧师一家回台奔丧，求主安慰遗族。
Rev. Wesley Chen of EFC of Sydney has returned to Taiwan in mourning of his elder brother's passing. May God comfort him and his family.



新朋友欢迎卡 Newcomers Welcome Card

欢迎您莅临今日复活节联合崇拜。请留下您的数据。我们期待日后能再与您联络。
We welcome you to our combine Easter worship service today. Please leave your contact details as we would like to get in touch with you later.

名字 **Name:** _____

地址〈区〉 **Address (Suburb):** _____

来自哪里 **Where from:** _____

手机 **Mobile:** _____

电邮 **E-mail:** _____

年龄层 **Age group:**

- 成年 社会青年 大学 中学 小学/儿童
 Adult Working Youth Uni/College High School Primary/Children

您是怎么知道我们的教会 **How did you know about us?**

- 传单 朋友/家人 网站 走路经过
 Flyer Friend/Family Website Walking Pass



我有兴趣知道关于更多各教会的信息 **I am interested in knowing more about:**

- 雪梨台福 爱平台福 东雪梨台福 睦邻台福
 EFC of Sydney EFC of Epping EFC of Maroubra EFC of Burwood
 基督教信仰 **Christianity** 适合的小组 **A suitable small group**



新朋友欢迎卡 Newcomers Welcome Card

欢迎您莅临今日复活节联合崇拜。请留下您的数据。我们期待日后能再与您联络。
We welcome you to our combine Easter worship service today. Please leave your contact details as we would like to get in touch with you later.

名字 **Name:** _____

地址〈区〉 **Address (Suburb):** _____

来自哪里 **Where from:** _____

手机 **Mobile:** _____

电邮 **E-mail:** _____

年龄层 **Age group:**

- 成年 社会青年 大学 中学 小学/儿童
 Adult Working Youth Uni/College High School Primary/Children

您是怎么知道我们的教会 **How did you know about us?**

- 传单 朋友/家人 网站 走路经过
 Flyer Friend/Family Website Walking Pass



我有兴趣知道关于更多各教会的信息 **I am interested in knowing more about:**

- 雪梨台福 爱平台福 东雪梨台福 睦邻台福
 EFC of Sydney EFC of Epping EFC of Maroubra EFC of Burwood
 基督教信仰 **Christianity** 适合的小组 **A suitable small group**

